



DATOS IDENTIFICATIVOS

Lingua: Lingua A1, I: Expresión escrita e oral: Galego

Materia	Lingua: Lingua A1, I: Expresión escrita e oral: Galego			
Código	V01G230V01101			
Titulación	Grao en Tradución e Interpretación			
Descritores	Creditos ECTS	Carácter	Curso	Cuadrimestre
	6	FB	1	1c
Lingua impartición				
Departamento	Filoloxía galega e latina			
Coordinador/a	Palacio Sánchez, José Antonio			
Profesorado	Palacio Sánchez, José Antonio			
Correo-e	xpalacio@uvigo.es			
Web				
Descrición xeral	Visión sistemática da normativa que rexe o uso da lingua galega, para que o alumnado chegue a te-lo dominio necesario da norma gramatical que lle permita producir textos con corrección. Nas clases presentaranse e comentaranse os diferentes aspectos da normativa actual: ortografía, morfoloxía, léxico e sintaxe e estudaranse polo miúdo os que presenten unha aplicación máis problemática. O punto de partida é o nivel C2 do Marco de referencia europeo para a aprendizaxe de linguas.			

Competencias

Código		Tipoloxía
CE3	Dominio da lingua propia, escrita e oral	<ul style="list-style-type: none"> saber saber facer
CE4	Coñecer norma e usos das linguas de traballo	<ul style="list-style-type: none"> saber saber facer
CE18	Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica	<ul style="list-style-type: none"> saber facer
CE22	Destrezas de tradución	<ul style="list-style-type: none"> saber facer
CE24	Capacidade de aprendizaxe autónoma	<ul style="list-style-type: none"> saber facer
CE25	Coñecementos de cultura xeral e civilización	<ul style="list-style-type: none"> saber
CE27	Capacidade de razoamento crítico	<ul style="list-style-type: none"> saber facer
CE33	Dominio oral e escrito da lingua propia	<ul style="list-style-type: none"> saber facer
CT1	Comunicación oral e escrita na lingua propia. Prestarase especial atención ao coñecemento e correcto uso das 2 linguas cooficiais da Comunidade Autónoma de Galicia	<ul style="list-style-type: none"> saber saber facer
CT6	Capacidade de xestión da información	<ul style="list-style-type: none"> saber facer
CT9	Razoamento crítico	<ul style="list-style-type: none"> saber facer
CT14	Motivación pola calidade	<ul style="list-style-type: none"> Saber estar / ser
CT15	Aprendizaxe autónoma	<ul style="list-style-type: none"> Saber estar / ser
CT22	Capacidade de aplicar os coñecementos na práctica	<ul style="list-style-type: none"> saber facer
CT23	Capacidade de traballo individual	<ul style="list-style-type: none"> saber facer

Resultados de aprendizaxe

Resultados de aprendizaxe	Competencias
---------------------------	--------------

Analizar e avaliar criticamente textos orais e escritos en lingua galega.

CE3
CE4
CE18
CE22
CE27
CE33
CT1
CT6
CT9
CT15
CT23

Adquirir ou completar con coñecementos teóricos unha expresión oral e escrita en galego correcto, adecuado e coherente.

CE3
CE4
CE25
CE33
CT1
CT15
CT22

Adquirir autonomía para producir e corrixir textos orais e escritos, utilizando axeitadamente os recursos da lingua galega.

CE3
CE4
CE18
CE24
CE33
CT1
CT14
CT15

Contidos

Tema

1. A norma escrita da lingua galega	1.1. Os grafemas, os seus valores e usos 1.2. Acentuación 1.3. Signos ortográficos 1.4. Grupos consonánticos 1.5. Paradigmas morfolóxicos do galego
2. Morfosintaxe	2.1. O artigo 2.2. O substantivo e o adxectivo 2.3. O pronome persoal (formas, contraccións, concorrencia de pronomes, dativo de solidariedade e de interese interferencias, colocación, interpolación) 2.4. Posesivos e demostrativos (formas, contraccións, usos especiais) 2.5. Cuantitativos e indefinidos 2.6. O verbo (morfoloxía, usos e valores dos tempos, formas nominais, perífrases verbais) 2.7. O adverbio 2.8. A preposición 2.9. A conxunción
3. Tipos de textos	3.1. O texto e as súas propiedades: a coherencia, a cohesión, a adecuación. 3.2. Os conectores textuais. 3.3. Tipos de textos: xornalísticos, publicitarios, científicos, administrativos.
4. O estándar oral galego	4.1. Pronuncia das vogais abertas e pechadas, da nasal velar e da fricativa prepalatal xorda. 4.2. Os grupos cultos. 4.3. Elisións e contraccións na cadea fónica.

Planificación docente

	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Resolución de problemas e /ou exercicios de forma autónoma	0	12	12
Lección maxistral	32	64	96
Traballo tutelado	0	8	8
Outros	0	18	18
Traballos de aula	12	0	12
Resolución de problemas e/ou exercicios	4	0	4

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

Metodoloxía docente	
	Descrición
Resolución de problemas e /ou exercicios de forma autónoma	Os alumnos deberán entregar cada semana [aproximadamente] e nas datas fixadas un comentario dirixido dun texto que se lles proporcionará. En conxunto, son doce textos que están á disposición do alumnado no servizo de reprografía da facultade. Os comentarios deben ser persoais, e penalizaranse moito a copia e o plaxio.
Lección maxistral	Impartirase 1 hora e media de teoría tódolos luns.
Traballo tutelado	Traballo individual de aproximadamente 5 folios sobre una de las obras de lectura obligatoria. Más que el contenido, es imprescindible a corrección del texto: redacción (puntuación, sintaxis, ortografía), léxico, tipografía... El trabajo se entregará antes del 10 de diciembre de 2017. La copia o el plagio total o parcial en el trabajo serán motivo para que este trabajo no se califique. Alegar desconocimiento del que es un plagio no eximirá el alumnado de su *responsabilidade de este *espacto.
Outros	Lectura de dúas das catro obras indicadas ó final da Bibliografía (unha das de Dahl e outra a Molina ou a de Gosciny). Realización dun traballo individual sobre unha delas (Vid. «Traballos tutelados»). No exame final haberá unha pregunta para comprobar que se leron as dúas.
Traballos de aula	Consistirán na realización de prácticas sobre os aspectos tratados na explicación teórica. Faranse na última media hora dos luns e nas clases dos mércores.

Atención personalizada	
Metodoloxías	Descrición
Resolución de problemas e /ou exercicios de forma autónoma	Para consultar dúbidas, o alumnado pode facelo na clase, nas horas de tutoría ou por correo electrónico.

Avaliación			
	Descrición	Cualificación	Competencias Avaliadas
Resolución de problemas e /ou exercicios de forma autónoma	Realización correcta dos 12 comentarios dirixidos. Son textos con cuestións que o alumno deberá responder coa axuda das fontes que precise. O profesor corraxirá as respostas e o alumno deberá facer de cada texto unha 2ª versión definitiva. Ó final de curso, o alumno entregará os 24 textos nunha única carpeta.	20	CE18 CE25 CE33 CT1 CT14 CT15
Traballo tutelado	Un traballo individual de aproximadamente 5 folios sobre unha das obras de lectura obrigatoria. Máis có contido, é indispensable a corrección lingüística e formal do texto: redacción, puntuación, ortografía, léxico, tipografía. O traballo entregárase antes do 10 de decembro de 2017.	10	CE4 CE25 CE33 CT9 CT14 CT23
Resolución de problemas e /ou exercicios	Haberá dúas probas. 1ª: día 15 de novembro; control de dominio total das Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego. Esta parte deberán repetila ó final do cuadrimestre tódolos alumnos que non consigan unha puntuación de 60 puntos (de 100). 2ª proba: na data indicada no calendario de exames da FFT; resolución de exercicios de uso de pronomes, perífrases, infinitivos conxugados e calquera aspecto referido ós contidos que figuran no programa. Corrección, para que quede nun galego correcto, dun texto deturpado. Ademais, comprobación da lectura das dúas obras indicadas, A avaliación terá en conta o contido das respostas e tamén a súa corrección lingüística.	70	CE3 CE4 CE18 CE33 CT1 CT22

Outros comentarios sobre a Avaliación

As porcentaxes indicadas soamente se aplicarán nos casos en que o alumno realice as dúas probas previstas e entregue os 12 comentarios dos textos e mailo traballo sobre a obra de lectura. Os alumnos que se acollan ó sistema de avaliación única, deben presentarse a un exame que se celebrará na data indicada no calendario de exames da FFT. Este exame será similar ó que se propoñerá para a segunda edición das actas (xullo) e constará de dúas partes: Na 1ª, os alumnos deberán demostra-lo dominio das *Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego* (acentuación, uso do guión, grupos consonánticos, contraccións, formación do plural, formación do feminino, paradigmas verbais, adverbios e locucións adverbais, etc.); se nesta parte o alumno obtivese menos de 40 puntos (de 100), non se corraxirá a 2ª parte. Na 2ª parte (Morfosintaxe), o alumno deberá facer correctamente exercicios de uso de pronomes, perífrases, infinitivos conxugados e

calquera aspecto referido ós contidos que figuran no programa. Así mesmo, deberá corrixir, de modo que quede nun galego correcto, un texto que se lle entregará deturpado. Farase media entre as dúas partes. Non se liberará ningunha parte para a convocatoria de xullo. A adquisición do galego oral comprobarase nas clases prácticas. Con todo, para verifica-lo dominio da lingua falada, o profesor convocará a unha entrevista ós alumnos que non o teñan ó comezo do curso. Os alumnos que escollan o sistema de avaliación única tamén deberán face-las lecturas obrigatorias, sobre as que se lles formularán, oralmente ou por escrito, algunhas cuestións para comprobar que as leron. Seguirase o mesmo sistema cos alumnos que opten pola modalidade non presencial e con tódolos que concorran a unha 3ª convocatoria ou posteriores.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Real Academia Galega, Dicionario da RAG, <http://www.realacademiagalega.org/dicionario>, 2012

NAVAZA BLANCO, G. (coord.), Dicionario Xerais castelán-galego de usos, frases e sinónimos, Vigo: Edicións Xerais, 2011

PENA, X. A. (dir.) et alii, Gran dicionario Cumio da lingua galega, Vigo: Edicións do Cumio, 2007

REAL ACADEMIA GALEGA, Dicionario da Real Academia Galega, Real Academia Galega [academiagalega.org/dicionario](http://realacademiagalega.org/dicionario), 1997 (1ª ed.)

RAG/ILG, Vocabulario ortográfico da lingua galega, <http://ilg.usc.es>,

XOVE FERREIRO, Xosé (coord.), Novo dicionario da lingua galega, Santiago de Compostela: Obradoiro-Santillana, 2012

REAL ACADEMIA GALEGA, Dicionario castelán-galego da Real Academia Galega, A Coruña: Fundación Barrié de la Maza, 2005 (20ª ed.)

LEDO CABIDO, B. (dir), Dicionario da lingua galega, Vigo: Ir Indo, 2004

FERNÁNDEZ SALGADO, coord.), Dicionario Galaxia de usos e dificultades da lingua galega, Vigo: Galaxia, 2004

CARBALLEIRA ANLLO, X. Mª (coord.), Gran dicionario Xerais da lingua, Vigo: Edicións Xerais, 2009

REAL ACADEMIA GALEGA/INSTITUTO DA LINGUA GALEGA, Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego, RAG-ILG, 2012 (23ª edición ou posterior).

HERMIDA GULÍAS, C., Gramática práctica (Morfoxintaxe), Santiago de Compostela: Sotelo Blanco, 2006

FREIXEIRO MATO, X.R., Gramática da lingua galega II. Morfosintaxe, Vigo: A Nosa Terra, 2ª ed. 2006

DOSIL, B. e RIVEIRO, X, Dicionario de ortografía da lingua galega, A Coruña: Galinova, 2004

ÁLVAREZ BLANCO, R. e XOVE, X., Gramática da lingua galega, Vigo: Galaxia, 2002

ÁLVAREZ BLANCO, R., H. MONTEAGUDO e X. L. REGUEIRA, Gramática galega, Vigo: Galaxia, 1986

VOX-BIBLOGRAF, Dicionario esencial Vox galetelán, castellano-gallego, Barcelona: Biblograf, 2009 (4ª ed.)

GONZÁLEZ REI, B., Ortografía da lingua galega, A Coruña: Galinova, 2004

PENA, X. A. (direc.), Gran dicionario Século 21 da lingua galega, Edic. do Cumio/Edit. Galaxia, 2006

REGUEIRA, Xosé Luís, [Un modelo de estándar oral para a lingua galega], D. Kremer (ed.) Actas do VI Congreso Internacional de Estudos Galegos (La Habana), 2000

DHAL, Roald, Boy (Relatos de infancia), Rinoceronte, 2015

DAHL, Roald, Voando só, Rinoceronte, 2015

MOLINA, Mª Isabel, O ferreiro da lúa chea, Obradoiro, 2014

GOSCINNY, Renè, Os recreos do Nicolasiño, Obradoiro, 2017

Recomendacións

Materias que continúan o temario

Lingua A1, II: Introducción ás linguas de especialización: Galego/V01G230V01301

Outros comentarios

Para aproba-la materia, os alumnos do programa Erasmus deberán ter un nivel avanzado de coñecemento (C2) de, polo menos, unha das dúas linguas de traballo: galego e castelán.

Recoméndase a asistencia ás clases e o traballo diario e continuado.

Aconséllase a consulta periódica de <http://ocartafol.usc.es> ou de

<http://www.usc.es/gl/servizos/snl/terminoloxia/uiip/index.html> e a subscrición ó [Boletín de recomendacións] da Fundación del Español Urgente (www.fundeu.es).